

95  
R71-61  
2  
2

XH91101

# 汉英妇产科词汇

Chinese-English  
Glossary of  
Gynecotokology

主编 乔玉环 王国军  
副主编 王福丰 徐合林 董长江 韩书心  
张时雨 史惠蓉 贾晓云 孙莹璞

王熙瑞 审校



河南科学技术出版社



C

094665

豫新登字 02 号

汉英妇产科词汇

乔玉环 王国军 主编

责任编辑 李娜娜

\*

河南科学技术出版社出版发行

(郑州市农业路 73 号)

河南医科大学印刷厂印刷

\*

787×1092 毫米 32 开本 10.75 印张 232 千字

1994 年 2 月第 1 版 1994 年 2 月第 1 次印刷

印数: 1-3 800 册

ISBN 7-5349-1445-0/R·285

---

定 价: 6.15 元

## 前 言

随着世界科学技术的高速发展,国际间的合作与交流活动也日益频繁。我国妇产科工作者为了进行国际学术交流活动,需要将自己的论文、科研成果或研究报告译成英文,以便在国外杂志上发表或在国际学术会议上交流。但在翻译过程中,常常遇到一些困难或问题。鉴于此,我们从妇产科工作者的实际需要出发,参照国内外一些书籍及杂志,编写成《汉英妇产科词汇》一书。该书将妇产科常用的汉语词汇都配上了标准的英文词汇,而且还适当收入一些中医学名词及拉丁词。可供妇产科医师、教师、学生及科研人员在工作中参考。

在本书的编写过程中,曾得到河南医科大学外语教学部主任王熙瑞教授的亲切指导和帮助,又承河南科学技术出版社的领导及医药卫生编辑室的大力支持,在此向他们表示衷心的感谢!

由于现代妇产科学的发展日新月异,加上笔者业务水平有限,书中难免有疏漏和不妥之处,殷切希望广大读者批评指教。

编 者

1993年12月10日

---

# 汉语拼音音节索引

(右边的数字是词汇正文的页码)

|            |             |             |             |              |
|------------|-------------|-------------|-------------|--------------|
| <b>A</b>   | <b>ban</b>  | 比 8         | 波 12        | 蟾 17         |
| a          | 斑 5         | 闭 8         | 玻 12        | 产 17         |
| 阿 1        | 半 5         | 避 8         | 剥 12        | <b>chang</b> |
| ai         | <b>bao</b>  | 壁 9         | 伯 12        | 长 24         |
| 埃 2        | 保 6         | 臂 9         | 勃 12        | 肠 25         |
| 癌 2        | 胞 6         | 毕 9         | 博 12        | 常 25         |
| 矮 2        | 包 6         | <b>bian</b> | <b>bu</b>   | <b>chao</b>  |
| 额 2        | 薄 6         | 边 9         | 哺 12        | 超 25         |
| 艾 2        | 抱 6         | 扁 9         | 补 13        | <b>chen</b>  |
| an         | 鲍 6         | 变 10        | 不 13        | 陈 26         |
| 安 2        | <b>bei</b>  | <b>biao</b> | 部 15        | <b>cheng</b> |
| 氨 3        | 杯 7         | 标 10        | 布 15        | 成 26         |
| 暗 3        | 被 7         | 表 10        | <b>C</b>    | <b>chi</b>   |
| ao         | 背 7         | <b>bie</b>  | <b>can</b>  | 迟 26         |
| 奥 3        | 贝 7         | 别 10        | 残 17        | 持 27         |
| <b>B</b>   | <b>ben</b>  | <b>bing</b> | <b>ce</b>   | 耻 27         |
| ba         | 苯 7         | 丙 11        | 侧 17        | <b>chong</b> |
| 巴 4        | <b>beng</b> | 并 11        | <b>cha</b>  | 充 28         |
| <b>bai</b> | 崩 7         | 病 11        | 查 17        | 冲 29         |
| 白 4        | <b>bi</b>   | <b>bo</b>   | <b>chan</b> | 重 29         |

|        |      |      |      |      |
|--------|------|------|------|------|
| chou   | 醋 39 | 氐 45 | e    | 分 57 |
| 稠 29   | cui  | 地 46 | 额 52 | 粉 58 |
| 抽 29   | 催 39 | 第 46 | 恶 52 | feng |
| chu    | D    | 迪 46 | er   | 封 59 |
| 出 29   | da   | dian | 儿 53 | fu   |
| 初 30   | 达 41 | 点 47 | 二 53 | 伏 59 |
| 处 32   | 大 41 | 淀 47 | F    | 妇 59 |
| chuan  | dai  | 电 47 | fa   | 附 61 |
| 穿 33   | 代 41 | ding | 发 55 | 福 61 |
| 传 33   | 带 41 | 顶 47 | 法 55 | 浮 61 |
| chuang | 待 41 | dong | fan  | 氟 62 |
| 创 33   | 戴 41 | 动 48 | 帆 55 | 弗 62 |
| chui   | dan  | du   | 翻 55 | 复 62 |
| 垂 33   | 单 42 | 独 48 | 反 55 | 副 63 |
| chun   | 丹 43 | 杜 48 | 范 55 | 腹 63 |
| 纯 34   | dao  | duan | fang | G    |
| 醇 34   | 道 44 | 断 48 | 方 55 | gai  |
| 唇 35   | de   | 短 48 | 防 56 | 盖 65 |
| ci     | 德 44 | dui  | 放 56 | gan  |
| 雌 35   | deng | 对 49 | fei  | 肝 65 |
| 次 37   | 登 44 | dun  | 非 56 | 干 65 |
| 刺 37   | 邓 44 | 盾 49 | 肥 56 | 感 65 |
| cong   | di   | duo  | 废 56 | gang |
| 丛 38   | 低 44 | 多 49 | 肺 57 | 杠 65 |
| cu     | 滴 45 | 堕 51 | fen  | gao  |
| 促 38   | 底 45 | E    | 芬 57 | 高 66 |

|             |             |              |            |              |
|-------------|-------------|--------------|------------|--------------|
| <b>ge</b>   | 管 75        | <b>hong</b>  | 混 87       | 贾 92         |
| 戈 66        | <b>gui</b>  | 红 79         | <b>huo</b> | 甲 92         |
| 格 67        | 硅 75        | <b>hou</b>   | 火 87       | 假 92         |
| 隔 67        | <b>guo</b>  | 后 79         | 活 87       | <b>jian</b>  |
| <b>gen</b>  | 果 75        | <b>hu</b>    | 霍 87       | 间 93         |
| 根 67        | 过 75        | 壶 80         | <b>J</b>   | 肩 93         |
| <b>geng</b> | <b>H</b>    | 互 80         | <b>ji</b>  | 尖 94         |
| 更 67        | <b>ha</b>   | <b>hua</b>   | 机 89       | 剪 94         |
| 庚 68        | 哈 77        | 滑 80         | 肌 89       | 见 94         |
| 梗 68        | <b>hai</b>  | 化 81         | 鸡 89       | 间 94         |
| <b>gong</b> | 海 77        | <b>huai</b>  | 基 89       | <b>jiang</b> |
| 工 68        | <b>han</b>  | 怀 81         | 畸 89       | 浆 94         |
| 弓 68        | 寒 77        | 坏 81         | 稽 90       | 降 95         |
| 功 68        | 汉 77        | <b>huan</b>  | 激 90       | <b>jiao</b>  |
| 宫 69        | 翰 77        | 环 81         | 急 90       | 交 95         |
| 供 72        | <b>hao</b>  | 寰 82         | 棘 90       | 胶 95         |
| <b>gou</b>  | 号 78        | <b>huang</b> | 己 90       | 校 95         |
| 佯 73        | <b>he</b>   | 黄 82         | 脊 91       | <b>jie</b>   |
| <b>gu</b>   | 合 78        | <b>hui</b>   | 吉 91       | 接 95         |
| 骨 73        | 河 78        | 灰 83         | 计 91       | 节 96         |
| 古 74        | 核 78        | 回 83         | 继 91       | 结 96         |
| 固 75        | 赫 78        | 毁 84         | 寄 91       | <b>jin</b>   |
| <b>gua</b>  | <b>hei</b>  | 会 84         | 季 92       | 筋 97         |
| 刮 75        | 黑 78        | 喙 86         | <b>jiu</b> | 金 97         |
| <b>guan</b> | <b>heng</b> | <b>hun</b>   | 加 92       | 紧 97         |
| 关 75        | 横 79        | 婚 86         | 颊 92       | 进 97         |

|       |       |       |       |       |
|-------|-------|-------|-------|-------|
| 近 97  | 抗 105 | 莱 110 | 两 114 | 卵 119 |
| 浸 97  | 康 106 | 赖 110 | liao  | lun   |
| jing  | ke    | lan   | 疗 114 | 轮 136 |
| 经 98  | 颀 106 | 蓝 110 | lie   | luo   |
| 精 102 | 颢 107 | 兰 110 | 裂 114 | 罗 137 |
| 颈 102 | 科 107 | 阑 110 | lin   | 洛 137 |
| 痉 102 | 克 107 | ling  | 林 115 | M     |
| 静 102 | 柯 108 | 郎 110 | 临 115 | ma    |
| jiu   | kong  | lao   | 鳞 115 | 马 138 |
| 九 102 | 孔 108 | 劳 111 | 淋 115 | mai   |
| ju    | kou   | 牢 111 | liu   | 迈 138 |
| 局 102 | 口 108 | 老 111 | 流 116 | 麦 138 |
| 巨 103 | ku    | lei   | 六 117 | 唛 138 |
| 锯 103 | 库 108 | 雷 111 | lou   | man   |
| jue   | kuai  | li    | 漏 117 | 慢 139 |
| 绝 103 | 块 109 | 李 112 | 露 117 | 曼 139 |
| jun   | kui   | 里 112 | lu    | mao   |
| 均 104 | 溃 109 | 理 112 | 颇 117 | 帽 140 |
| K     | kuo   | 立 112 | 卢 117 | me    |
| ka    | 扩 109 | 利 112 | 鲁 118 | 莫 140 |
| 卡 105 | 阔 109 | 粒 113 | 路 118 | mei   |
| kai   | L     | lian  | 氮 118 | 梅 140 |
| 凯 105 | la    | 联 113 | lu    | 酶 140 |
| kao   | 腊 110 | 镰 113 | 滤 118 | 霉 141 |
| 考 105 | 拉 110 | liang | luan  | 美 141 |
| kang  | kai   | 良 114 | 李 118 | men   |

|       |       |       |       |       |
|-------|-------|-------|-------|-------|
| 门 141 | 木 145 | 眼 151 | 脾 161 | qiang |
| meng  | N     | nong  | 皮 161 | 腔 169 |
| 蒙 141 | na    | 浓 151 | pian  | 羟 169 |
| 孟 141 | 纳 146 | nu    | 偏 162 | 强 170 |
| mi    | nai   | 女 152 | po    | qie   |
| 弥 141 | 奶 146 | P     | 波 162 | 切 170 |
| 迷 141 | nan   | pa    | 破 162 | qin   |
| 猕 142 | 男 146 | 帕 156 | pou   | 侵 170 |
| 糜 142 | 难 147 | pai   | 剖 162 | qing  |
| 米 142 | nang  | 排 156 | pu    | 青 170 |
| 泌 142 | 囊 147 | pan   | 葡 164 | 轻 171 |
| mian  | nao   | 盘 157 | 普 164 | 情 171 |
| 免 142 | 脑 148 | pang  | Q     | qiong |
| 娩 143 | nei   | 旁 157 | qi    | 穹 171 |
| 面 143 | 内 149 | 膀 157 | 七 165 | qiu   |
| miao  | neng  | pao   | 脐 165 | 丘 171 |
| 苗 143 | 能 149 | 泡 158 | 器 167 | 球 171 |
| mo    | ni    | pei   | 气 167 | qu    |
| 膜 143 | 尼 149 | 胚 159 | qia   | 曲 171 |
| 末 144 | 逆 149 | 佩 160 | 骼 167 | 躯 172 |
| 莫 144 | nian  | pen   | qian  | 屈 172 |
| mu    | 粘 149 | 盆 161 | 牵 168 | 去 172 |
| 牡 144 | 念 150 | 喷 161 | 前 168 | quan  |
| 母 144 | niao  | peng  | 钳 169 | 全 172 |
| 穆 145 | 尿 150 | 蓬 161 | 钱 169 | que   |
| 钼 145 | nie   | pi    | 嵌 169 | 块 173 |

|       |       |        |       |       |
|-------|-------|--------|-------|-------|
| 缺 173 | sai   | 始 203  | 索 218 | tou   |
| R     | 腮 197 | 室 203  | T     | 头 235 |
| re    | 塞 197 | shou   | ta    | tui   |
| 惹 174 | san   | 收 203  | 塔 219 | 蜕 235 |
| 若 174 | 三 197 | 手 203  | tai   | tun   |
| ren   | sang  | 受 204  | 胎 219 | 臀 236 |
| 人 174 | 桑 198 | shu    | 泰 232 | tuo   |
| 妊 176 | sha   | 输 205  | tan   | 脱 236 |
| 韧 182 | 沙 198 | 舒 212  | 探 232 | 托 237 |
| rong  | shai  | shuang | 痰 233 | W     |
| 绒 183 | 筛 198 | 双 212  | te    | wa    |
| 容 184 | shang | shui   | 特 233 | 瓦 238 |
| rou   | 伤 199 | 水 215  | ti    | wai   |
| 肉 184 | 上 199 | shun   | 提 233 | 外 238 |
| ru    | shao  | 吮 215  | 体 233 | wan   |
| 乳 184 | 绍 199 | 顺 215  | tian  | 弯 243 |
| 入 195 | shen  | si     | 天 233 | 完 243 |
| ruan  | 肾 199 | 斯 216  | tiao  | 晚 243 |
| 软 195 | sheng | 死 216  | 条 234 | wei   |
| rui   | 生 200 | 四 216  | ting  | 威 244 |
| 瑞 196 | shi   | su     | 停 234 | 韦 244 |
| ruo   | 施 202 | 塑 217  | tong  | 违 244 |
| 若 196 | 石 203 | sui    | 同 234 | 围 244 |
| S     | 实 203 | 碎 217  | 铜 234 | 维 244 |
| sa    | 十 203 | suo    | 痛 234 | 伪 245 |
| 萨 197 | 矢 203 | 锁 218  | 通 235 | 尾 245 |

|       |       |       |       |       |
|-------|-------|-------|-------|-------|
| 萎 245 | 限 254 | ya    | 嬰 282 | 孕 289 |
| 未 245 | 腺 254 | 雅 266 | 英 282 | Z     |
| wo    | xiao  | 亚 266 | 莢 283 | zai   |
| 活 246 | 小 254 | yan   | 硬 283 | 在 292 |
| wu    | 肖 255 | 延 266 | yong  | zao   |
| 无 246 | xin   | 炎 266 | 永 283 | 早 292 |
| 五 249 | 心 255 | yang  | 用 283 | zeng  |
| 戊 250 | 新 255 | 羊 266 | you   | 增 293 |
| X     | 冈 260 | yao   | 优 283 | zhan  |
| xi    | xing  | 腰 269 | 尤 283 | 粘 293 |
| 西 251 | 行 260 | 药 269 | 疣 283 | zhang |
| 吸 251 | 型 260 | ye    | 有 284 | 丈 293 |
| 稀 251 | 性 260 | 叶 269 | 右 284 | zhen  |
| 娣 251 | xiong | yi    | 幼 285 | 真 293 |
| 希 251 | 雄 263 | 一 269 | 诱 285 | 砧 294 |
| 席 251 | 胸 263 | 己 269 | yu    | 诊 294 |
| 习 252 | xu    | 乙 269 | 育 285 | 枕 294 |
| 细 252 | 虚 263 | 异 270 | 预 285 | zheng |
| xia   | 许 264 | 溢 270 | 干 286 | 正 295 |
| 下 252 | xuan  | 意 270 | yuan  | zhi   |
| 狭 252 | 旋 264 | 伊 270 | 原 286 | 支 295 |
| xian  | xiu   | yin   | 圆 286 | 直 295 |
| 先 252 | 臭 264 | 阴 271 | yue   | 植 296 |
| 纤 253 | xue   | 引 281 | 约 287 | 纸 296 |
| 衔 254 | 血 264 | 隐 282 | 月 287 | 治 296 |
| 显 254 | Y     | ying  | yun   | 致 296 |

中 296  
zhong  
中 296  
终 298  
重 298  
zhou  
周 298  
zhu  
渚 298  
主 298  
助 298  
zhui  
坠 299  
zi  
滋 299  
子 299  
自 322  
zong  
纵 323  
zu  
足 323  
zuo  
左 323  
坐 324

## A

### a

#### 阿 a

阿布瑞法(人工中断妊娠法) Abure's method

阿肯期(复方口服避孕药) aconcen

阿尔孕酮 Algestone

阿耳费耳征 Ahlfeld's sign

阿基诺拉(复方口服避孕药) agenoral

阿-玛二氏综合征(阔韧带撕裂综合征) Allen - Master's syndrome

阿米巴阴道炎 anibic vaginitis

阿美雄酮 Almestrome

阿那孕酮 anagestone

阿普伽新生儿评分 Apgar score

阿诺拉(避孕药) amovlar

阿诺征 Arnoux's sign

阿诺唯阿(避孕药) anovial

阿诺瓦(复方口服避孕药) anova

阿-宋二氏反应(诊断妊娠) Aschherim - Zondek reaction

阿托胆醇(避孕药) Azacosterol

阿夏蒂斯综合征 Achad - Thiers syndrome

### ai

埃 òi

埃伯森试验(检孕) Eberson's test

埃利奥特疗法(治盆腔炎) Elliott treatment

埃利囊(子宫肌) Helic's bundle

埃默特-盖尔霍恩子宫托 Emmert-Gellhorn pessary

埃米特牵开器 Emmet's retractor

埃米特手术(修补会阴撕裂术) Emmet's operation

埃斯提斯手术(移植卵巢为避孕) Este's operation

埃特诺窦(绒膜与卵黄囊之间的血管祥) Eternod's sinus

癌 òi

癌乳汁 cancer milk

癌性乳腺炎 mastitis carcinosa

矮 òi

短小骨盆 dwarf pelvis

额 ai

额先露 brow presentation

艾 òi

艾滋病 AIDS (acquired immunodeficiency syndrome)

艾克路通 Exluton

艾克路通那 Exlutona

艾里规则(妊娠胎儿身长计算规则) Arey's rule

艾里规律(胎形胎龄规律) Arey's rule

an

安 an

安宫黄体酮 provera, medroxyprogesterone acetate

安全期 safe period

安全期避孕[法] safe period, rhythm method

安全试验 safety test innocuity test

安胎 miscarriage prevention, anti-abortion

安无孕(复方口服避孕药) anovial

氨 òn

氨甲喋呤 amethopterin, methotrexate, MTX

暗 òn

暗经 latent menstration

## ao

奥 ào

奥尔斯豪森手术(治疗子宫后倾) Olshausen's operation

奥佛位赫棘(子宫颈上皮包浆伸长) Oerlach's spines

奥-卡二氏征 Oliver-Cardarelli sign

奥-瑙二氏规律(安全避孕期规律) rule of Ogino-Knans

奥西安德征 Osiander's sign

## B

### ba

#### 巴 ba

巴顿产钳 Barton's obstetrical forceps

巴(多林)氏腺 Bartholin's glands, glandulae restibularis major

巴多林管 Bartholin's canal, Bartholion's duct, ductus sublingualis major

巴多林管口 Bartholin's anus, aditus ad aquoeductum cerebri

巴[多林]氏腺癌 carcinoma of Bartholin's glands

巴恩斯曲线 Barnes's curve

巴尔通产钳 Barton's forceps

巴尔小体 Bar body

巴尔胎儿水肿 Bart's fetal hydrops

巴兰坦综合征 Ballantyne syndrome

巴塞手术(外阴癌腹股沟淋巴结清除术) Basset's operation

巴氏腺囊性扩张 cystic dilatation of Bartholin's glands

### bai

#### 白 bái

白斑 white patch, leukoplakia

白斑病 leukoderma, leukodermia, leukopathia, achromoderma, vitiligo (pl vitiligines)

白斑病(性)外阴炎 leukoplakic vulvitis

白斑病样梅毒疹 syphilid vitiligoides, leukoderma syphiliticum  
 白带 whites, leukorrhea, leucorrhea, leukomatorrhea vaginalis  
 白带的 leukorrheal  
 白带过多 leukorrhagia, profuse leukorrhea  
 白恶露 lochia alba  
 白喉性膀胱炎 diphtheritic cystitis, croupous cystitis  
 白喉性阴道炎 diphtheritic vaginitis  
 白喉性子宫内膜炎 diphtheritic endometritis  
 白芥子胚胎试验 embryo-Sinapis alba-test  
 白塞病 Behcet's disease, ophthalamo-oral-ganital syndrome  
 白塞综合征 behcet's syndrome  
 白色肌瘤 leukomyoma, lipomyoma  
 白-威二氏(子宫后位矫正)手术 Baldy-Webster operation

## ban

### 斑 bān

斑德环 Bandl's ring  
 斑德征(宫外孕时出现) Banki sign

### 半 bàn

半绝育 semisterility  
 半脑畸胎 hemiencephalus  
 半穹窿 hemiformix  
 半染色体 hemichromosome  
 半胎盘 semiplacenta  
 半无头畸胎 semiacephalus, hemiacphalia  
 半无心畸形 hemiacardius

半阴阳人(体) hermaphrodite  
半月形(状)处女膜 lunar hymen, semilunar hymen  
半肢畸胎 hemimelus

**bao**

**保 bǎo**

保幼激素 juvenile hormone

**胞 bāo**

胞寒不孕 sterility due to the retention of cold in the uterus

胞脉(络) uterine collaterals

胞脉不通 vascular obstruction of the uterine collaterals

胞脉受损 impairment of uterine collaterals

胞门 orifice of the uterine cervix

胞衣 afterbirth, placenta

胞衣不下 retention of placenta

胞衣胎块 maternal mole

胞阻 embarrassment of the fetus

**包 bāo**

包蜕膜 capsular decidua reflex decidua

**薄 báo**

薄纸样胎 paper-doll fetus, papyraceous fetus

**抱 bào**

抱卵器 incubator

**鲍 bào**

鲍德温(人工阴道成形)手术 Baldwin's operation